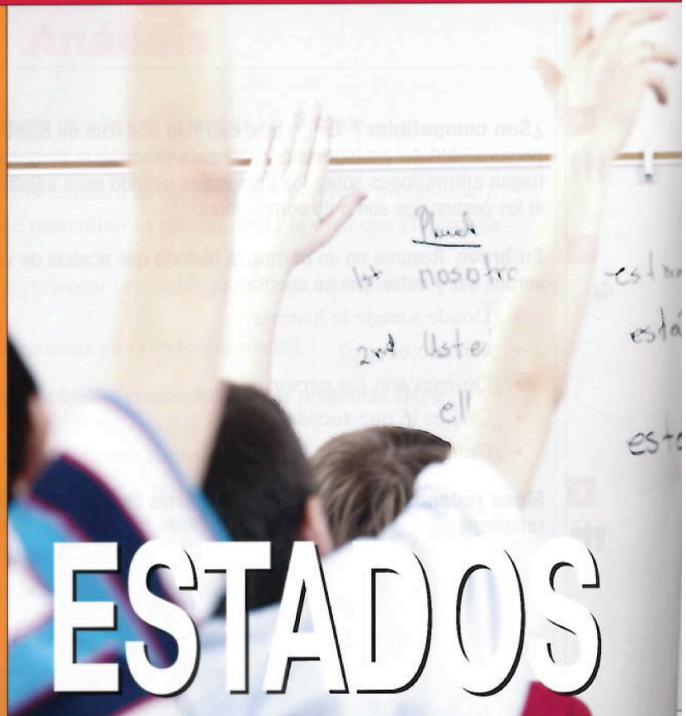


IMAGINA



En vhlcentral.com encontrarás más información y actividades relacionadas con esta sección.

Cuando se presentó como candidato para gobernador de California, **Arnold Schwarzenegger** se despidió de los reporteros con una de sus famosas frases de la película *The Terminator*: “¡Hasta la vista, baby!”. Miles y miles de niños pequeños repiten frases en español que aprendieron de Dora y Diego. Éstos no son ejemplos aislados. Hoy día, en todo el territorio de los **Estados Unidos**, personas de todas las edades, profesiones y razas utilizan frases en español, a veces sin saber que vienen de este idioma o aun, sin saber qué significan. Seguramente tú también has escuchado con frecuencia frases como: “*Hola*”, “*Mi casa es su casa*”, “*Vamos*”, “*Adiós, amigo*”, y muchas otras expresiones de boca de personas que no saben español.



ESTADOS

¡EL ESPAÑOL ESTÁ DE MODA!

¿A qué debemos la creciente popularidad del español? La respuesta es sencilla¹: la influencia del idioma español en la cultura y en la vida diaria de los **Estados Unidos** es cada día mayor. Hoy día, en los Estados Unidos viven más de 40 millones de hispanohablantes que utilizan el español a diario. Se calcula que para el año 2020 la población latina va a llegar a casi 60 millones. Además del hecho² de que el número de latinos ha aumentado, hay que señalar que la población latina está cada vez más dispersa por todo el país: podemos encontrar comunidades de hispanohablantes desde Florida hasta Alaska y desde Hawaii hasta Maine. Actualmente, por lo menos una de cada ocho personas en los Estados Unidos es de origen hispano.

Los efectos del rápido crecimiento de la población latina son palpables en la vida diaria de todos los habitantes de los Estados Unidos. ¿Cuántas veces el cajero automático³ te dio la opción de escoger entre inglés y español? ¿Cuántas veces llamaste a una contestadora automática⁴ de atención al cliente y te dieron la opción de seguir el menú en español? ¿Has notado los anuncios⁵ en español en aeropuertos, estaciones de tren, hospitales y otros lugares públicos?

Lo que es realmente significativo es el hecho de que millones de estadounidenses están aprendiendo español en escuelas y universidades de todo el país. En la actualidad⁶, casi seis millones de estudiantes de secundaria y más de 800.000 estudiantes universitarios se matriculan⁷ todos los años en cursos de español. De hecho, el español es el idioma más solicitado⁸ en los departamentos de lenguas extranjeras. No queda duda de que el español es el idioma extranjero que tiene un mayor impacto en la cultura estadounidense actual, lo cual se refleja a diario en la calle, en el cine, en Internet y en los medios de comunicación en general.

Signos vitales

Los **Estados Unidos** se encuentran actualmente entre los cinco países con más hispanohablantes en el mundo. Algunos argumentan que la cantidad de hispanohablantes podría reducirse a medida que el inglés se convierte en el primer idioma de hijos y nietos de inmigrantes. Sin embargo, algunas estadísticas contradicen este argumento. Además, el número de hispanohablantes se mantiene vivo gracias a la constante inmigración.

¹ simple ² fact ³ ATM ⁴ answering machine ⁵ notices ⁶ At present ⁷ enroll ⁸ in demand; popular



UNIDOS

El español en los Estados Unidos

Expresiones del español de uso común en inglés

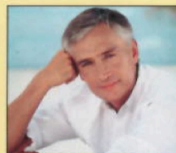
Adiós, amigo.	<i>Goodbye, my friend.</i>
fiesta	<i>party, celebration, get-together</i>
gracias	<i>thank you</i>
Hasta la vista.	<i>See you later.</i>
Mi casa es su casa.	<i>My house is your house.</i>
número uno	<i>the best (lit. number one)</i>
plaza	<i>plaza; shopping mall</i>
pronto	<i>now; quick</i>
salsa	<i>sauce; Latin music</i>
sombrero	<i>hat</i>
Vamos.	<i>Let's go.</i>

Influencia del inglés en el español

Muchas palabras de uso común en español, especialmente palabras relacionadas con tecnología, están adaptadas del inglés.

chatear	<i>to chat (online)</i>
computadora	<i>computer</i>
escáner	<i>scanner</i>
esnob	<i>snob</i>
gol	<i>goal (in sports; successful scoring)</i>
marketing	<i>mercadotecnia; marketing</i>

Latinos en los EE.UU.



Jorge Ramos nació en la Ciudad de México el 16 de marzo de 1958. Desde noviembre de 1986, es el conductor¹ titular del **Noticiero Univisión** en los Estados Unidos. Es el personaje de la televisión estadounidense en español que más tiempo ha estado en el aire en un mismo programa o noticiero. Además de presentador, Ramos es columnista y autor.

América Ferrera nació en los Estados Unidos el 18 de abril de 1984, pero sus padres son de **Honduras**. Comenzó a actuar desde muy pequeña en la escuela, y luego pasó al cine y a la televisión. En 2007 ganó los premios **Globo de Oro**, **EMMY** y **Alma** por su papel de Betty Suárez en la serie *Ugly Betty*. En 2010 fue la voz de Astrid en *How to Train Your Dragon*.



César Pelli, arquitecto argentino graduado de la **Universidad de Tucumán** en 1949, viajó a los Estados Unidos en 1952 para realizar una maestría en Arquitectura en la Universidad de Illinois y luego se radicó² en este país. En 1977 creó su propia firma y ese mismo año fue nombrado decano³ de la **Escuela de Arquitectura de Yale**, puesto que mantuvo hasta 1984. De su trabajo podemos mencionar el **World Financial Center** en Nueva York, las **Torres Petronas** en Kuala Lumpur, Malasia y la terminal norte del aeropuerto **Ronald Reagan National** de Washington, D.C.

Bill Richardson, gobernador de **Nuevo México** por dos períodos (2003–2006 y 2007–2010), es hijo de un estadounidense y una mexicana. Nació en los EE.UU. en 1947, pero pasó la infancia en la Ciudad de México. Realizó sus estudios secundarios y universitarios en Massachusetts. Su carrera política antes de ser gobernador incluye catorce años como representante en el Congreso, uno y medio como **Embajador ante las Naciones Unidas**, y dos y medio como Secretario de Energía. En 2011 fue nombrado enviado especial⁴ para la **Organización de Estados Americanos** (OEA).



¹ anchor ² settled ³ dean ⁴ special envoy